

E2 - The Mystery Of The Museum

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

FACTION FACTION aimaina monsa

[00:10] ---

FACTION FACTION

It's so unclear

[00:13] ---

kai chuushouteki FACTION LIFE

[00:13] ---

Mysterious, abstract FACTION LIFE

[00:31] ---

FACTION LIFE kimyou kiteretsu

[00:31] ---

FACTION LIFE

Strange and odd

[00:33] ---

Here comes an enigma

How mysterious

[00:33] ---

kaikai tourai mysterious

[00:36] ---

When I turn back and look

[00:36] ---

patto furikaettara futo

[00:38] ---

I feel a material to the unknown

[00:38] ---

kanjiru michi e no material

[00:41] ---

That's a FACTION FACTION

It's so unclear

[00:41] ---

That's a FACTION FACTION aimaina monsa

[00:43] ---

FACTION FACTION

Real ideal

[00:43] ---

FACTION FACTION real ideal

[00:46] ---

FACTION FACTION

Faintly behind me

[00:46] ---

FACTION FACTION haigo ni kasuka

[00:48] ---

FACTION FACTION

"We're right here"

[00:48] ---

FACTION FACTION "ima oidemasu"

[00:51] ---

Is the faraway inviting hand

A truth or a lie?

[00:51] ---

tooi te wo maneiteiru shoutai wa

truth or lie?

[00:56] ---

In the gradient space with no boundaries

"Come"

[00:56] ---

sakaime nai gradation no hazama de "oide"

[01:01] ---

Auditory hallucinations, images,

Still unsure if it's the truth

[01:01] ---

genchou guuzou shinjitsu ka saemo

oborona manma

[01:07] ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

We won't reach it if that's all we do

[01:07] ---

GO AFTER, VANISH, SHOW UP

kurikaeshite wa tsukamenai

[01:12] ---

Here and there, what a surprise (thump)

[01:12] ---

acchi kocchi odoroki (dokkin)

[01:15] ---

Wandering moments

The maze is a labyrinth

[01:15] ---

samayotte moments meikyuu wa labyrinth

[01:18] ---

Bizarre, offbeat, darkness (gulp)

[01:18] ---

kaiki toppi kurayami (bakkun)

[01:20] ---

*Jumping into the unknown,
Deeper and deeper*

[01:20] ---

tobikomū mitaiken no oku no oku ni

[01:23] ---

*More FACTION FACTION
Even within such nonsense and incoherence*

[01:23] ---

*More FACTION FACTION detarame
shirimetsuretsu no naka ni mo kitto*

[01:28] ---

*More FACTION FACTION
There should be a piece of truth buried*

[01:28] ---

*More FACTION FACTION
shinjitsu no kakeru ga umoreteru hazusa*

[01:32] ---

REAL? FICTION?

[01:32] ---

REAL? FICTION?

[01:36] ---

Holograms, a new technology.

[01:39] ---

*In the near future,
paranormal phenomenon frequently occur.*

[01:43] ---

Humans began to refer to them as...

[01:48] ---

Hologram Ghosts.

[01:54] ---

There goes the last train.

[01:57] ---

Ugh, I'm so tired.

[02:06] ---

Whoa!

[02:07] ---

Hey, what is this?!

[02:09] ---

Sto...

[02:17] ---

Stop! What are you doing to me?!

[02:23] ---

Help! Let me out!

[02:25] ---

A m-mummy?!

[02:34] ---

THE MYSTERY OF THE MUSEUM

[02:44] ---

Ow, ow, ow!

[02:47] ---

Ohh, Hiro!

[02:50] ---

So it wasn't a dream...

[02:53] ---

Boy, does my face look terrible.

I must be tired.

[02:58] ---

Hiro.

[02:59] ---

Huh?

[03:00] ---

I'm hungry.

[03:01] ---

Oh...

[03:17] ---

Ohh!

[03:18] ---

Hey, I have a ton of questions to ask you.

[03:22] ---

What?

[03:23] ---

Where is this Digital World
that my dad is in?

[03:26] ---

Dad? What's that?

[03:29] ---

Er...

[03:31] ---

Uh, that means Hokuto.

[03:33] ---

Ohh, Hokuto!

[03:36] ---

Where is he?

[03:37] ---

Over there!

[03:40] ---

Then, what are Digimon?

[03:43] ---

And how did they get here?

[03:45] ---

Hmm... The digital...

[03:49] ---

The digital?

[03:56] ---

Mon!

[03:58] ---

I don't get it.

[04:01] ---

Hiro, more!

[04:03] ---

Fine, I'll go buy something.

[04:06] ---

You wait here.

[04:08] ---

Wait... can you open this?

[04:12] ---

Oh?

[04:20] ---

It opened!

[04:24] ---

Then I can't leave Gammamon alone here.

[04:28] ---

As you can see,

[04:30] ---

*the people of the time believed in
their resurrection in the next life.*

[04:34] ---

That meant eternal life for them,

[04:37] ---

*and the people tried to preserve the body
by turning them into mummies.*

[04:41] ---

Hmm...

[04:43] ---

I had my hopes up,
but they're rather normal mummies.

[04:47] ---

They don't look scary at all.

[04:50] ---

I heard from one of my followers

[04:53] ---

that there's an awful strange mummy
showing up around the Ueno area lately.

[04:57] ---

And?

[04:58] ---

The mummy walks around glitchy!

[05:01] ---

I hear people are attacked

near the museum at night

[05:04] ---

and they get wrapped with bandages!

[05:07] ---

That sounds fake!

[05:11] ---

Move... Move...

[05:14] ---

So that's why you were staring at it.

[05:17] ---

I'm going on ahead.

[05:19] ---

Hey! Wait up!

[05:21] ---

It'd be scary if they really moved!

[05:26] ---

Huh?

[05:37] ---

Aoi!

[05:39] ---

Sorry, I'm coming!

[05:50] ---

Is that a Digimon too?

[05:52] ---

Yeah, Digimon.

[05:58] ---

The Digimon went over there.

[06:00] ---

Hey! Come out!

[06:03] ---

Hmm, nothing's here.

[06:05] ---

That boy's talking to a bush.

[06:09] ---

Is he carrying...

[06:10] ---

An AI hologram?

[06:11] ---

Oh no! So everyone can see Gammamon.

[06:19] ---

H-Hiro, what's that?! It's looking at us!

[06:22] ---

No, it's not.

[06:28] ---

-Hiro, something smells good!

-Huh?

[06:30] ---

Over there! Over there!

[06:31] ---

Have a taste! It's good!

[06:33] ---

Gimme! Gimme!

[06:35] ---

My, what a cutie!

[06:37] ---

Um, this is an AI hologram,
so it can't eat.

[06:41] ---

Really! They're made so well lately...

[06:45] ---

Sorry, maybe next time!

[06:50] ---

SELF CHECK-OUT

[06:55] ---

GHOST MONTHLY

THE MYSTERY OF THE MUMMY IN UENO

[07:01] ---

How is it? Good?

[07:03] ---

Shiny!

[07:04] ---

Shiny? You mean the salmon skin?

[07:14] ---

This is real good.

[07:16] ---

Hm.

[07:17] ---

You wanna try this too?

[07:19] ---

Ohh!

[07:20] ---

Here!

[07:27] ---

Scary!

[07:28] ---

Scary?

[07:30] ---

Here, can you drink this?

[07:36] ---

It was spicy, huh?

[07:37] ---

It was like kaboom!

[07:39] ---

I see. So "scary" means "spicy."

[07:43] ---

Hiro, more!

[07:44] ---

You sure can eat!

And you're quite the adventurous type.

[07:49] ---

Then how about the opposite,
something sweet?

[07:58] ---

More!

[08:00] ---

Oh, you like chocolate?

[08:04] ---

"A mummy that walks around at night..."

[08:08] ---

"Starting last month
at the New National Ueno General Museum,

[08:12] ---

the ancient Egyptian mummies
have been on special display.

[08:16] ---

However, there is a rumor
that people go missing around the area.

[08:21] ---

*They say a huge man fully covered in
bandages was witnessed kidnapping people.*

[08:28] ---

This may be another type
of Hologram Ghost."

[08:34] ---

Could this be a Digimon too?

[08:36] ---

S-Strong! Too strong!
This is the champion!

[08:41] ---

You scared me!

[08:43] ---

Oh, you're just dreaming...

[08:46] ---

Let's see...

[08:49] ---

"Champion" means "chocolate."

[08:53] ---

Mummy...

[08:55] ---

Night time, huh?

[08:58] ---

If that's a Digimon,
maybe I can get information.

[09:35] ---

I'm so tired...

[09:37] ---

EMPLOYEE ID

[09:38] ---

Maybe I should just quit this company.

[09:47] ---

I shall grant you... eternal...

[09:52] ---

life!

[09:56] ---

Let go of me!

[09:58] ---

Come...

[09:59] ---

Darkness is the path to eternity!

[10:05] ---

N-No!

[10:10] ---

Have I done something to you?!

[10:13] ---

Please let me down!

[10:15] ---

Help me! Somebody!

[10:18] ---

No!

[10:19] ---

I'm gonna die this way...

[10:21] ---

Everyone, fear not.

[10:24] ---

For this is eternal life itself.

[10:27] ---

The abyss is the pathway
to resurrection.

[10:39] ---

Then I'll leave the repairs to you!

[10:41] ---

Yeah, sure.

[10:44] ---

Your curfew's 11 p.m. Be back before that.

[10:47] ---

Yes, ma'am.

[10:49] ---

Kotaro, you're back already?

[10:52] ---

There was this super cute nurse!

[10:54] ---

What?

[10:55] ---

My mom found out I was hitting on her,
so I was forced to leave.

[11:00] ---

I-I see...

[11:02] ---

Oh, what's that?

[11:04] ---

That?

[11:05] ---

Huh?

[11:06] ---

Ah, this? It's an AI hologram.

[11:08] ---

Looks so real!

[11:10] ---

Amanokawa-kun!

[11:12] ---

About your room's window...

[11:15] ---

Oh, I-I apologize! I just tripped a little
and smashed right into it.

[11:20] ---

Did you make them tempered glass
or double-paned?

[11:23] ---

Huh? Tempered glass?

[11:25] ---

Well, you know, there's been
many dangerous things around lately.

[11:29] ---

Dangerous things?

[11:31] ---

Senpai, have you seen something?

[11:33] ---

That's not it! I haven't seen anything!
Nothing whatsoever!

[11:37] ---

Nomura-kun, welcome back
from the hospital! Bye!

[11:44] ---

What's with him?

[11:45] ---

I don't know. He probably has issues.

[11:54] ---

What's that Digimon called?

[11:57] ---

No, that's called a dinosaur.

[12:00] ---

Looks like a Digimon I know.

[12:03] ---

ANCIENT EGYPTIAN MUMMIES

[12:06] ---

I knew this special exhibit
would be crowded.

[12:10] ---

Thank you very much for visiting today.

[12:16] ---

-We will be closing soon.

-Ohh, Hiro!

[12:18] ---

This is fun.

[12:20] ---

You're a mummy too?!

[12:40] ---

Oh, gee.

[12:41] ---

I can't do anything about this.

[12:53] ---

Lucky me!

[13:16] ---

I'm Gammamon!

[13:19] ---

I am Mummymon.

[13:21] ---

So you are a Digimon!

[13:24] ---

Hey, do you know Hokuto Amanokawa?

[13:29] ---

No.

[13:30] ---

Then how do you get to the Digital World?

Tell me please!

[13:35] ---

I do not know.

[13:44] ---

Huh? What?! What is this?!

[13:46] ---

Hiro!

[13:51] ---

There are no problems with you.

[14:07] ---

I shall grant you eternal rest
and eternal peace.

[14:10] ---

Wait, wait, wait!

[14:12] ---

What's with this?! Let me go!

[14:15] ---

Let me go!

[14:18] ---

Hiro!

[14:20] ---

Put me down! Are you listening?!

[14:34] ---

What have I ever done to you?!

[14:39] ---

What on earth is going on?

[14:41] ---

Please, let me out!

[14:44] ---

Help me! I don't wanna die!

[14:47] ---

Shroud yourself in darkness further.

[14:51] ---

Then you shall gain eternal rest.

[14:54] ---

Let me out! Let me out!

[14:56] ---

Do not fear.

[14:58] ---

This is the eternal peace
chosen by darkness.

[15:02] ---

Eternal peace?

[15:04] ---

Don't tell me that means
becoming a mummy.

[15:07] ---

Stop saying such stupid stuff
and let me go!

[15:11] ---

This darn thing!

[15:15] ---

I... don't want... to die... yet...

[15:20] ---

I see great signs. Have hope.

[15:24] ---

What? What do you mean "signs"?

[15:28] ---

Am I... done... for?

[15:33] ---

You shall too.

[15:35] ---

Soon, just as the blossoms abloom
in heaven,

[15:39] ---

your body and soul shall meet
its time of resurrection.

[15:47] ---

Do not fear!

[15:48] ---

Trust in my powers of purification
and attain eternal peace!

[15:54] ---

Purification?

[15:55] ---

Eternal peace...

[15:57] ---

Signs, body and soul, resurrection...

[16:03] ---

Hiro's scent!

[16:05] ---

You!

[16:14] ---

Th-Thanks, Gammamon!

[16:16] ---

Yeah, Hiro!

[16:25] ---

Purification.

[16:27] ---

Signs.

[16:30] ---

Resurrection!

[16:35] ---

You little...

[16:38] ---

How dare you take my patient!

[16:42] ---

"Patient"!

[16:43] ---

How dare you?!

[16:55] ---

I'm finished!

[16:57] ---

Do not worry!

[16:59] ---

I promise to heal you all!

[17:05] ---

Patient, heal...

[17:07] ---

Hey, are you a doc...

[17:11] ---

Hey, you! If you're a doctor,
you've got the wrong idea!

[17:15] ---

Doing this won't heal humans!

[17:19] ---

I have come to the human world
and seen with my own eyes.

[17:25] ---

This is the way to attain eternal life.

[17:29] ---

The art of medicine in the human world!

[17:31] ---

Hey, like I said...

[17:35] ---

Hiro!

[17:36] ---

I have not gotten anything wrong.

[17:45] ---

These humans give off deep sighs
and they all wear a look of exhaustion.

[17:52] ---

It is my mission to cure illnesses!

[17:55] ---

Wait a minute! But--

[17:57] ---

I have no ear to lend you!

[18:07] ---

Y-You okay?

[18:13] ---

Answer me, Gammamon!

[18:24] ---

T...

[18:26] ---

Tuna...

[18:29] ---

Bread.

[18:33] ---

Sh...

[18:34] ---

Shiny...

[18:40] ---

Gammamon!

[18:43] ---

Hang in there!

[18:47] ---

H-Hiro...

[18:50] ---

Rice...

[18:52] ---

D-Daikon... and...

[18:56] ---

The champion!

[18:59] ---

The champion!

[19:02] ---

Yeah! Let's eat chocolate again!

[19:08] ---

I'll... eat more...

[19:12] ---

And I'll...

[19:14] ---

save Hiro!

[19:20] ---

Gammamon Evolution!

[19:26] ---

Betelgammamon!

[19:31] ---

Huh?

[19:37] ---

An evolution?

[19:47] ---

SORSHOT

[19:54] ---

Sorshot!

[20:09] ---

Your treatment is wrong!

[20:12] ---

Lies.

[20:14] ---

A doctor can't be killing their patients!

[20:18] ---

What?

[20:20] ---

Humans don't resurrect.

[20:24] ---

After we die, we just become
like those dried-up mummy displays.

[20:29] ---

What?!

[20:30] ---

That is an ancient Egyptian method
from thousands of years ago.

[20:35] ---

Not the treatment of today!

[20:50] ---

Gammamon!

[20:52] ---

Ohh, Hiro!

[20:54] ---

What's an evolution?

[20:57] ---

I'm hungry.

[21:01] ---

I must have misunderstood...

[21:05] ---

There are some pretty famous hospitals
around this area.

[21:09] ---

So why don't you go and learn?

[21:12] ---

How to heal humans.

[21:14] ---

Thank you.

[21:16] ---

Then I shall go back to the basics
as a doctor and make a fresh start.

[21:21] ---

Careful not to get caught.

[21:25] ---

I'm hungry!

[21:28] ---

Yeah, let's buy something on the way home.

[21:31] ---

Hiro!

[21:42] ---

Seriously?

[21:58] ---

Forget it all

[21:58] ---

zenbu wasurete

[22:02] ---

Let's pedal far away

[22:02] ---

tooku e koide ikouka

[22:05] ---

The midsummer day sings

[22:05] ---

manatsubi ga utau

[22:08] ---

The growing dream crumbles

[22:08] ---

ookiku naru yume ga kuzureru

[22:13] ---

That's so boring, following a script

[22:13] ---

sore wa sujigaki doori tsumaranai daro

[22:18] ---

Aim for it and reach out

[22:18] ---

sore megakete te wo nobashite

[22:20] ---

Even if it's too far to reach

[22:20] ---

haruka kanata todokanakutemo

[22:23] ---

Going so fast

That you can't see it

[22:23] ---

nanimo nakute mienai hodoni hayai kara

[22:28] ---

You don't know what it is

[22:28] ---

betsuni nanika wakaranakute

[22:31] ---

And it just looks hazy

[22:31] ---

boyattoshite mieru mono

[22:33] ---

But you'll see it eventually

If you keep climbing

[22:33] ---

sono ashi de nobotte ittara mieru

[22:47] ---

To those who stare at

their smartphones all day!

[22:50] ---

I hear humans store

their memories as data.

[22:54] ---

*In your vast collection of photo data,
do you see anything strange?*

[22:59] ---

A photo of a ghost?

[23:01] ---

No, it's something more terrifying.

[23:04] ---

Oh, it's too late to stop looking now.

[23:09] ---

*Next episode on Digimon Ghost Game
"Scribbles"*

[23:13] ---

[23:15] ---

Revision #1

Created 2024-03-22 17:36:36 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 17:36:36 UTC by whimsee